



# HEARTSTOPPER

LANGUE FRANÇAISE

Créé par  
Alice Oseman

EPISODE 2.04

"Challenge"



Lors d'un voyage scolaire à Paris, Nick et Charlie tentent de garder leur relation secrète. Elle et Tao se reconnectent dans un musée. Imogen tient tête à Ben.

Écrit par:  
Alice Oseman

Réalisé par:  
Euros Lyn



Date de la première:  
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



**N**

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

---

## Membres de la distribution



Joe Locke  
Kit Connor  
Fisayo Akinade  
Nima Taleghani  
William Gao  
Corinna Brown  
Kizzy Edgell  
Tobie Donovan  
Yasmin Fiqney  
Leila Khan  
Rhea Norwood  
Sebastian Croft  
Bradley Riches  
Cormac Hyde-Corrin

... Charlie Spring  
... Nick Nelson  
... Mr. Ajayi  
... Mr. Farouk  
... Tao Xu  
... Tara Jones  
... Darcy Olsson  
... Isaac Henderson  
... Elle Argent  
... Sahar Zahid  
... Imogen Heaney  
... Ben Hope  
... James McEwan  
... Harry Greene



1  
00:00:17 --> 00:00:18  
Salut.



2  
00:00:18 --> 00:00:20  
- Salut.  
- Je vais t'aider.

3  
00:00:20 --> 00:00:21  
Merci.

4  
00:00:23 --> 00:00:25  
Tu es sûr de vouloir rester discret ?



5  
00:00:27 --> 00:00:31  
Oui. D'ailleurs, on ne devrait pas  
s'asseoir à côté dans le bus.

6  
00:00:33 --> 00:00:35  
Ça va être marrant de se cacher à nouveau.



7  
00:00:37 --> 00:00:38  
Oui.



8  
00:00:39 --> 00:00:42  
Je parie que tu tiendras pas  
deux jours sans m'embrasser.



9  
00:00:43 --> 00:00:46  
- Tu me mets au défi ?  
- Peut-être.

10  
00:00:48 --> 00:00:50  
Bonjour, vous deux.

11  
00:00:55 --> 00:00:56  
- Salut.





- Salut.

12  
00:00:57 --> 00:00:59  
J'ai trop hâte !



13  
00:00:59 --> 00:01:01  
- J'ai hâte.  
- Qu'est-ce que tu lis ?

14  
00:01:01 --> 00:01:03  
- Les Misérables. Victor Hugo.  
- Salut.



15  
00:01:08 --> 00:01:10  
Tu voulais t'asseoir à côté de Tao ?

16  
00:01:11 --> 00:01:13  
Non. Je vais m'asseoir avec les filles.

17  
00:01:14 --> 00:01:16  
Mets-toi ici, Elle.



18  
00:01:16 --> 00:01:20  
C'est sans doute la ville  
la plus instagrammable au monde,



19  
00:01:20 --> 00:01:24  
et les routines beauté évoluent,  
alors, si j'ai trop de valises,

20  
00:01:24 --> 00:01:25  
c'est à cause du patriarcat.



21  
00:01:26 --> 00:01:29  
Votre attention à tous. Un peu de silence.

22



00:01:31 --> 00:01:33  
Silence !

23  
00:01:38 --> 00:01:40  
Merci, M. Farouk.



24  
00:01:41 --> 00:01:44  
Bien. Tout le monde est prêt  
pour aller à Paris ?

25  
00:01:48 --> 00:01:51  
Paris !



26  
00:02:13 --> 00:02:17  
4. DÉFI



27  
00:02:17 --> 00:02:20  
Je peux te poser une question cheloue ?

28  
00:02:20 --> 00:02:21  
Oui.



29  
00:02:22 --> 00:02:25  
Avant de sortir avec Nick,



30  
00:02:26 --> 00:02:29  
comment as-tu su qu'il te plaisait ?

31  
00:02:32 --> 00:02:34  
J'avais toujours envie d'être avec lui.

32  
00:02:35 --> 00:02:37  
À ses côtés, j'avais le souffle coupé.



33  
00:02:38 --> 00:02:41  
Je n'avais qu'une idée en tête :



l'embrasser.

34

00:02:44 --> 00:02:47

Oui. À 100 %. Il va falloir en trouver.



35

00:02:47 --> 00:02:48

Oui, s'il te plaît.

36

00:02:58 --> 00:03:01

- Donc, le bus monte...

- Sur le train.

37

00:03:01 --> 00:03:02

- Dessus ?



- Oui.

38

00:03:16 --> 00:03:18

D'accord. Au revoir.

39

00:03:20 --> 00:03:21

C'était quoi, ça ?

40



00:03:22 --> 00:03:23

Mon père.

41



00:03:24 --> 00:03:25

Il est français ?

42

00:03:25 --> 00:03:28

Oui. Il vit à Paris, donc...

43

00:03:29 --> 00:03:33

On va essayer de se voir.

Je ne le vois pas souvent.

44

00:03:36 --> 00:03:39



- Quoi ?  
- Je ne m'y attendais pas.

45  
00:03:49 --> 00:03:50  
Monsieur ?



46  
00:03:52 --> 00:03:54  
- On est sous l'eau ?  
- Oui.

47  
00:03:54 --> 00:03:56  
On ne voit pas de poisson.



48  
00:03:59 --> 00:04:01  
- Quoi ? Darcy !  
- Il fait tout noir.

49  
00:04:02 --> 00:04:03  
Il était en colère.



50  
00:04:03 --> 00:04:06  
- C'est pas en verre.  
- Je voulais une réponse.



51  
00:04:06 --> 00:04:08  
Il doit y avoir une explication.



52  
00:04:12 --> 00:04:15  
On est à environ une demi-heure.

53  
00:04:24 --> 00:04:26  
On va passer du temps à Paris.



54  
00:04:27 --> 00:04:28  
Dormir dans le même lit.

55



00:04:30 --> 00:04:31  
S'embrasser tant qu'on veut.

56

00:04:31 --> 00:04:35  
On va passer des journées de rêve.

57



00:04:37 --> 00:04:40  
Je suis un peu inquiète  
par rapport à ce que j'ai dit...

58

00:04:41 --> 00:04:42  
Tu sais ?

59



00:04:43 --> 00:04:45  
Tu ne m'as rien dit, toi.

60

00:04:47 --> 00:04:49  
Oui, pour nos tenues de bal.

61

00:04:49 --> 00:04:52  
On devrait être Princesse Peach et Mario.

62



00:04:52 --> 00:04:53  
Et voilà pourquoi...

63



00:04:57 --> 00:04:58  
On y est !

64

00:05:04 --> 00:05:05  
Incroyable !

65

00:05:42 --> 00:05:45  
M. Farouk et moi serons en chambre 203,  
si vous avez besoin.

66

00:05:45 --> 00:05:48





Espérons que non.

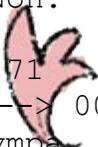
67  
00:05:48 --> 00:05:50  
Allons-y !



68  
00:05:51 --> 00:05:52  
Darcy, attends !

69  
00:05:55 --> 00:05:57  
Un coup de main, Elle ?

70  
00:05:58 --> 00:05:58  
Non.



71  
00:06:16 --> 00:06:17  
Sympa.



72  
00:06:17 --> 00:06:19  
On partage les lits ?



73  
00:06:20 --> 00:06:23  
- Je prends côté fenêtre.  
- Moi l'autre.



74  
00:06:24 --> 00:06:26  
Le soleil ne me réveillera pas.



75  
00:06:29 --> 00:06:32  
Je vais dormir avec Tao et toi avec Isaac.



76  
00:06:34 --> 00:06:35  
Oui.

77  
00:06:46 --> 00:06:48  
Ça serait bizarre que tu dormes avec Nick.

78

00:06:48 --> 00:06:52  
Quand je suis à côté d'Elle,  
j'ai l'impression qu'on m'électrocute.

79

00:06:54 --> 00:06:55  
Test du rebond !

80

00:06:57 --> 00:06:58  
Darcy !

81

00:07:00 --> 00:07:02  
Hé. On est à Paris.

82

00:07:02 --> 00:07:04  
Interdit d'être triste.

83

00:07:08 --> 00:07:11  
- C'est trop beau !  
- Trop cool.

84

00:07:21 --> 00:07:22  
- Pardon.  
- Ça va.

85

00:08:23 --> 00:08:25  
Je suis chocolat.

86

00:08:25 --> 00:08:27  
Chocolat chaud.

87

00:08:30 --> 00:08:32  
- Tu en veux ?  
- Oui. Merci.

88

00:08:43 --> 00:08:45  
- Recommence.

- Tu as vu...

89

00:09:20 --> 00:09:22  
Je voulais dormir avec toi.

90

00:09:23 --> 00:09:24  
Moi aussi.

91

00:09:27 --> 00:09:28  
On le fera, un jour.

92

00:09:32 --> 00:09:33  
Je voulais pas dire...

93

00:09:34 --> 00:09:36  
Enfin, pas "le faire".

94

00:09:36 --> 00:09:37  
Je parlais seulement

95

00:09:38 --> 00:09:40  
de dormir ensemble.

96

00:09:40 --> 00:09:41  
Bref...

97

00:09:44 --> 00:09:46  
Je me suis mal exprimé.

98

00:09:48 --> 00:09:49  
J'ai compris.

99

00:09:51 --> 00:09:52  
Bien.

100



00:09:54 --> 00:09:54  
J'ai hâte.

101  
00:09:56 --> 00:09:57  
Oui.



102  
00:10:01 --> 00:10:03  
Nick et Charlie ! Vous venez ou...

103  
00:10:04 --> 00:10:07  
Vous faites vos gays. Bien joué.

104  
00:10:08 --> 00:10:09  
Continuez.



105  
00:10:12 --> 00:10:15  
On peut jamais s'embrasser tranquillement.

106  
00:10:15 --> 00:10:17  
Au moins, le défi tient toujours.



107  
00:10:18 --> 00:10:21  
- Tu vas perdre. Tu verras.  
- Vraiment ?



108  
00:10:22 --> 00:10:26  
On va voir la Tour Eiffel. Venez.



109  
00:10:27 --> 00:10:29  
Regardez, on peut aller par là.

110  
00:10:29 --> 00:10:30  
On se rassemble.

111  
00:10:33 --> 00:10:34  
Bien, aujourd'hui,



112

00:10:34 --> 00:10:37  
vous allez explorer Montmartre  
et ses nombreux magasins

113

00:10:37 --> 00:10:39  
et endroits à visiter,

114

00:10:39 --> 00:10:42  
comme la basilique du Sacré-Cœur,  
le musée de Montmartre.

115

00:10:43 --> 00:10:47  
"Basilique" veut dire "église",  
pour ceux ne parlant pas français.

116

00:10:47 --> 00:10:49  
- Restez en groupe.  
- Pardon.

117

00:10:49 --> 00:10:51  
- Deux personnes minimum.  
- Salut.

118

00:10:52 --> 00:10:58  
- Salut.  
- On se retrouve au bus à 17 h.

119

00:10:58 --> 00:11:00  
Ne vous perdez pas.

120

00:11:00 --> 00:11:03  
- Surtout toi.  
- Tu viens avec nous ?

121

00:11:03 --> 00:11:05  
- Avec plaisir.



- Allons-y !

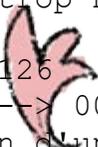
122  
00:11:05 --> 00:11:07  
On devrait commencer ici.



123  
00:11:07 --> 00:11:10  
On écrit nos initiales sur un cadenas ?

124  
00:11:10 --> 00:11:11  
Tu plaisantes ?

125  
00:11:13 --> 00:11:14  
C'est trop nul.



126  
00:11:23 --> 00:11:24  
J'ai besoin d'un verre.

127  
00:11:26 --> 00:11:27  
Avec alcool.



128  
00:11:28 --> 00:11:31  
On ne devrait sûrement pas boire d'alcool.



129  
00:11:33 --> 00:11:35  
Un croissant, alors.



130  
00:11:37 --> 00:11:38  
Viens.

131  
00:11:45 --> 00:11:46  
Regardez ça.



132  
00:11:47 --> 00:11:49  
C'est magnifique, ici.

133



00:11:49 --> 00:11:50  
C'est quoi, le plan ?

134

00:11:51 --> 00:11:52  
- Le musée.  
- Le musée ?



135

00:11:53 --> 00:11:57  
- C'est chiant, les musées.  
- On pourrait juste explorer la ville.

136

00:11:57 --> 00:11:59  
Mais Renoir y a peint.



137



00:11:59 --> 00:12:01  
C'est un lieu clé de l'histoire de l'art.

138

00:12:01 --> 00:12:05  
- Allez-y ensemble, sinon.  
- On se retrouve dans deux heures ?



139

00:12:06 --> 00:12:07  
Que nous deux ?



140

00:12:08 --> 00:12:09  
D'accord.



141

00:12:10 --> 00:12:13  
Cool. À dans deux heures, alors.

142

00:12:13 --> 00:12:15  
- Profitez bien.  
- Des photos !



143

00:12:15 --> 00:12:17  
- Amusez-vous bien. À toute.  
- Salut !

144

00:12:18 --> 00:12:20  
- Tu sais ce que tu fais.  
- Coquine.

145

00:12:20 --> 00:12:22  
Fauteuse de troubles.

146

00:12:22 --> 00:12:23  
Je t'ai influencée.

147

00:12:38 --> 00:12:41  
Tara, regarde ce que j'ai acheté !

148

00:12:42 --> 00:12:43  
Tu l'as acheté ?

149

00:13:00 --> 00:13:01  
Je suis là.

150

00:13:06 --> 00:13:06  
Trop nul !

151

00:13:08 --> 00:13:10  
Sympa, cette journée avec vous.

152

00:13:10 --> 00:13:12  
Mes amis voulaient juste trouver un McDo.

153

00:13:13 --> 00:13:18  
C'est cool de se voir en dehors  
de la bibliothèque, pour une fois.

154

00:13:18 --> 00:13:19  
Oui. Et puis c'est sympa

155

00:13:20 --> 00:13:22  
d'être avec d'autres gays.

156

00:13:23 --> 00:13:26  
- Tu as un super groupe d'amis.  
- Oui.

157

00:13:38 --> 00:13:41  
Pourquoi tu parles français  
comme un Français ?

158

00:13:41 --> 00:13:44  
- Mon père est français.  
- Depuis quand ?

159

00:13:44 --> 00:13:47  
Depuis sa naissance ?

160

00:13:51 --> 00:13:52  
Et on le sait pas ?

161

00:13:53 --> 00:13:55  
Ça va, avec Nick ?

162

00:13:56 --> 00:13:57  
Très bien.

163

00:13:58 --> 00:14:00  
Pourquoi ? Ça n'a pas l'air ?

164

00:14:00 --> 00:14:02  
Si, Nick a l'air super amoureux de toi.

165

00:14:03 --> 00:14:05  
C'est assez insupportable, parfois.

166

00:14:10 --&gt; 00:14:12

Je dois avouer que je suis un peu jaloux

167

00:14:12 --&gt; 00:14:14

de toi et Darcy.

168

00:14:15 --&gt; 00:14:18

Vous pouvez vous tenir la main,  
vous embrasser et...

169

00:14:20 --&gt; 00:14:22

J'ai envie de ça.

170

00:14:24 --&gt; 00:14:27

Mais je veux pas  
que Nick se fasse harceler.

171

00:14:29 --&gt; 00:14:30

Ça prend du temps.

172

00:14:31 --&gt; 00:14:36

J'ai mis un moment avant de réussir  
à me qualifier de lesbienne et...

173

00:14:36 --&gt; 00:14:39

on avait si peur des réactions au lycée

174

00:14:39 --&gt; 00:14:41

qu'on n'a rien dit pendant des mois.

175

00:14:42 --&gt; 00:14:46

Mais on a fini par ne plus  
se soucier des autres.

176

00:14:47 --&gt; 00:14:48

On a simplement compris...

177

00:14:48 --&gt; 00:14:51

Le spectacle commence dans dix minutes.

178

00:14:51 --&gt; 00:14:52

Tu vas assurer.

179

00:14:52 --&gt; 00:14:55

Même si tu te plantes,  
je te trouverai géniale.

180

00:14:55 --&gt; 00:15:00

Et j'applaudirai très fort même si  
tu tombes et que tu gâches le spectacle.

181

00:15:00 --&gt; 00:15:02

... que ce qui comptait, c'était nous.

182

00:15:05 --&gt; 00:15:06

Ça va venir, avec Nick.

183

00:15:08 --&gt; 00:15:09

Je le sais.

184

00:15:11 --&gt; 00:15:13

Moi aussi, je suis jalouse de vous.

185

00:15:13 --&gt; 00:15:14

Quoi ? Pourquoi ?

186

00:15:15 --&gt; 00:15:17

Vous parlez de vos sentiments.

187

00:15:18 --&gt; 00:15:24

Mais Darcy ne prend rien au sérieux.  
Elle a du mal à s'ouvrir.

188



00:15:26 --> 00:15:29  
Je lui ai dit "je t'aime"  
la semaine dernière et

189



00:15:30 --> 00:15:31  
elle n'a rien dit.

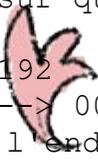
190

00:15:33 --> 00:15:36  
J'ai l'impression qu'elle ne voulait pas.

191

00:15:37 --> 00:15:39  
Je suis sûr que si.

192



00:15:40 --> 00:15:45  
Et Paris est l'endroit idéal  
pour cette conversation.

193

00:15:47 --> 00:15:52  
C'est la cata ! Il n'y avait plus de glace  
à la menthe, alors j'ai pris fraise.



194



00:15:52 --> 00:15:55  
On s'assied en bas ? Pour la vue.

195



00:15:56 --> 00:15:57  
On y va ?

196

00:16:00 --> 00:16:03  
- J'ai pas faim, après le petit-déj'.  
- T'as rien mangé.



197

00:16:03 --> 00:16:04  
Si.

198

00:16:10 --> 00:16:13



Au chocolat ? Pas au chewing-gum ?

199

00:16:13 --> 00:16:15

Tu as une bonne influence sur moi.

200



00:16:20 --> 00:16:21

Pas mauvais.

201

00:16:23 --> 00:16:26

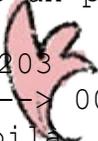
Tu en as sur le nez. Je te l'enlève.

202

00:16:28 --> 00:16:29

Encore un peu.

203



00:16:29 --> 00:16:30

Voilà.

204

00:16:38 --> 00:16:39

- On y est.

- On y est.



205

00:16:51 --> 00:16:54

- Tao, je...



- On n'est pas obligés d'en parler.

206



00:16:55 --> 00:16:56

On devrait en parler.

207

00:16:57 --> 00:16:59

Tu avais raison.

208

00:16:59 --> 00:17:01

C'était mieux quand on était amis.

209

00:17:02 --> 00:17:02

D'accord.





210  
00:17:03 --> 00:17:04  
Oui.



211  
00:17:05 --> 00:17:07  
Désolé d'avoir été bizarre  
avec Naomi et Felix.

212  
00:17:08 --> 00:17:12  
C'est bien que tu te fasses des amis,  
mais j'ai peur que tu m'oublies.



213  
00:17:14 --> 00:17:17  
Notre amitié compte beaucoup pour moi.



214  
00:17:17 --> 00:17:18  
Pour moi aussi.

215  
00:17:20 --> 00:17:22  
Je veux qu'on reste amis.



216  
00:17:23 --> 00:17:24  
D'accord.



217  
00:17:27 --> 00:17:28  
Bien.

218  
00:17:29 --> 00:17:31  
Et si on allait voir des œuvres d'art ?



219  
00:17:33 --> 00:17:34  
Oui. D'accord.

220  
00:18:08 --> 00:18:10  
- La couleur m'évoque ça.  
- Stop.

221

00:18:10 --> 00:18:12  
Cette couleur me parle.

222

00:18:14 --> 00:18:17  
- Ça me fait sursauter.  
- On est dans un lieu public.

223

00:18:17 --> 00:18:19  
- Oui.  
- On peut faire ça chez toi, pas...

224

00:18:34 --> 00:18:38  
T'imagines, vivre dans un tel endroit  
et peindre toute la journée ?

225

00:18:38 --> 00:18:40  
- Je t' imagine toi, dans trois ans.  
- Oui.

226

00:18:42 --> 00:18:43  
C'est du manifesting.

227

00:18:57 --> 00:19:00  
Je n'ai pas compris sa tête.

228

00:19:00 --> 00:19:01  
C'était genre...

229

00:19:02 --> 00:19:04  
Et la bouche... Je sais pas.

230

00:19:09 --> 00:19:10  
- D'accord.  
- D'accord.

231



00:19:10 --> 00:19:12  
- Oui.  
- Bien sûr.



232  
00:19:16 --> 00:19:18  
- Moi pas parler français.  
- D'accord.

233  
00:19:19 --> 00:19:20  
Bon, alors...

234  
00:19:22 --> 00:19:24  
Très bien. Par ici.



235  
00:19:52 --> 00:19:54  
- J'ai faim.  
- On essaie de trouver...



236  
00:19:54 --> 00:19:55  
- Elle !  
- Ça a été ?



237  
00:19:56 --> 00:19:57  
Oui. Comme avant.



238  
00:19:58 --> 00:19:58  
C'était sympa.

239  
00:19:59 --> 00:20:00  
Très sympa.



240  
00:20:00 --> 00:20:01  
Et... ?

241  
00:20:02 --> 00:20:03  
Et rien.

242

00:20:03 --> 00:20:05  
On est amis à nouveau.

243

00:20:06 --> 00:20:09  
- C'est ça...  
- Quoi ? Non !

244

00:20:09 --> 00:20:11  
On va au Sacré-Cœur ?

245

00:20:12 --> 00:20:14  
On va faire du shopping ?

246

00:20:16 --> 00:20:17  
On va au musée ?

247

00:20:24 --> 00:20:25  
- Dégage !  
- Quoi ?

248

00:20:28 --> 00:20:31  
Les garçons,  
ça vous dérange si je traîne avec vous ?

249

00:20:31 --> 00:20:34  
- Ben est relou.  
- Pas du tout.

250

00:20:34 --> 00:20:36  
- Viens.  
- Avec plaisir.

251

00:20:36 --> 00:20:38  
- Tu es allée au Sacré-Cœur ?  
- Non.

252



00:20:38 --> 00:20:40  
- On y va ensemble ?  
- Allez.

253  
00:20:40 --> 00:20:43  
Oui ! Merci. Vous êtes plus drôles.



254  
00:20:44 --> 00:20:47  
Il ne veut plus traîner avec moi  
maintenant qu'on sort ensemble.

255  
00:20:48 --> 00:20:51  
Il voulait juste avoir une petite amie.



256  
00:20:52 --> 00:20:54  
Et maintenant, il fait que m'ignorer.



257  
00:20:56 --> 00:21:00  
- Je sais même pas si je lui plais.  
- Et lui, il te plaît vraiment ?

258  
00:21:02 --> 00:21:03  
Il a l'air horrible.



259  
00:21:09 --> 00:21:10  
Et toi ?



260  
00:21:11 --> 00:21:13  
Tu en es où et avec qui ?

261  
00:21:16 --> 00:21:19  
- Avec Tao, peut-être ?  
- Non ! Y a pas moyen.

262  
00:21:21 --> 00:21:23  
On est amis et ça nous va.



263  
00:21:23 --> 00:21:24  
D'accord.

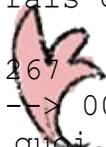


264  
00:21:25 --> 00:21:29  
Je ne suis peut-être pas  
une pro des relations,

265  
00:21:29 --> 00:21:34  
mais je pense qu'il vaut mieux  
être honnête que vivre avec des regrets.



266  
00:21:39 --> 00:21:40  
Tao, tu fais quoi ?



267  
00:21:40 --> 00:21:42  
- C'est quoi, ça ?  
- Tao !



268  
00:21:42 --> 00:21:46  
- Pourquoi tu marches comme ça ?  
- Tu as un problème ? Arrête.



269  
00:21:47 --> 00:21:49  
Y a même pas de musique !



270  
00:21:49 --> 00:21:50  
Tao, waouh !

271  
00:21:51 --> 00:21:53  
- Arrête !  
- Il fait quoi ?



272  
00:22:10 --> 00:22:12  
- Désolée.  
- On est calmes.

273



00:22:20 --> 00:22:21  
Charlie, assieds-toi.

274

00:22:21 --> 00:22:23  
Bien. Tout le monde est là.

275



00:22:33 --> 00:22:34  
Et puis...

276

00:22:37 --> 00:22:41  
Sérieusement. Ça me ballonne  
et c'est pas drôle. Merci.

277



00:22:44 --> 00:22:46  
Oui, c'est ici. Merci.

278



00:22:51 --> 00:22:53  
Oh non !

279

00:22:55 --> 00:22:58  
Allez. On est en France. Je dois le faire.



280



00:22:59 --> 00:23:01  
J'ai de la peine pour toi.

281



00:23:03 --> 00:23:05  
Non. Ne fais pas ça.

282

00:23:08 --> 00:23:09  
Non !

283

00:23:09 --> 00:23:10  
Oui, Tao !



284

00:23:10 --> 00:23:12  
- Tao !



- Ça va ?

285  
00:23:13 --> 00:23:14  
Respire.



286  
00:23:22 --> 00:23:24  
- Bœuf bourguignon ?  
- Pour moi.

287  
00:23:24 --> 00:23:26  
- Merci.  
- Tiens.



288  
00:23:26 --> 00:23:27  
Bon appétit.



289  
00:23:45 --> 00:23:47  
On n'a pas parlé depuis un bail.



290  
00:23:49 --> 00:23:51  
Alors, ta journée ?



291  
00:23:53 --> 00:23:55  
La mienne ne t'intéresse pas ?



292  
00:23:57 --> 00:23:58  
Pourquoi tu t'emportes ?

293  
00:23:59 --> 00:24:01  
Parce que tu es censé être mon petit ami !



294  
00:24:01 --> 00:24:04  
Mais tu sembles plutôt obsédé par Charlie.

295  
00:24:06 --> 00:24:08  
Qu'est-ce que tu dis ?

296

00:24:08 --> 00:24:10  
Pourquoi tu es obsédé par Charlie ?

297

00:24:11 --> 00:24:13  
En réalité, je m'en fiche.

298

00:24:13 --> 00:24:16  
T'es nul, comme petit ami,  
et je mérite mieux.

299

00:24:18 --> 00:24:19  
Je te largue.

300

00:24:21 --> 00:24:24  
T'as une sale énergie. T'es immature.

301

00:24:24 --> 00:24:28  
Tu dois résoudre tes problèmes  
avant d'envisager une relation.

302

00:24:28 --> 00:24:31  
Et je t'attendrai pas. Il est temps  
de me concentrer sur moi-même.

303

00:24:34 --> 00:24:36  
Tu ne veux plus être avec moi ? Très bien.

304

00:24:37 --> 00:24:39  
Mais fais pas ta connasse.

305

00:24:39 --> 00:24:41  
- Benjamin, reste poli.  
- Elle a raison.

306

00:24:41 --> 00:24:42



Tais-toi.

307

00:24:42 --> 00:24:45

- Ne la traite pas de connasse.

- Quoi ?



308

00:24:52 --> 00:24:53

Très bien.

309

00:24:59 --> 00:25:00

Au revoir, Ben.

310

00:25:11 --> 00:25:14

- Elle n'a rien fait de mal.

- Son énergie pue.



311

00:25:14 --> 00:25:16

Oui. Ça pue.



312

00:25:23 --> 00:25:26

On voulait s'assurer que tu vas bien.



313

00:25:27 --> 00:25:29

Je crois, oui.



314

00:25:30 --> 00:25:33

J'aurais peut-être dû faire ça en privé.



315

00:25:33 --> 00:25:37

J'ai rarement vu de truc aussi cool, donc...



316

00:25:37 --> 00:25:38

Pareil.

317

00:25:43 --> 00:25:44

Ben et toi, vous...



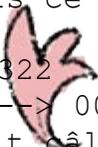
318  
00:25:47 --> 00:25:48  
Peu importe.



319  
00:25:49 --> 00:25:50  
C'est fini.

320  
00:25:53 --> 00:25:55  
Ça serait plus facile  
si j'aimais les filles.

321  
00:25:58 --> 00:26:02  
Pas sûr, mais je vois ce que tu veux dire.



322  
00:26:03 --> 00:26:04  
Un petit câlin ?



323  
00:26:36 --> 00:26:37  
Alors, avec Elle ?



324  
00:26:40 --> 00:26:41  
C'était sympa.



325  
00:26:46 --> 00:26:50  
On s'est baladés dans le musée.  
 C'était cool.

326  
00:26:52 --> 00:26:54  
Vous iriez bien ensemble, je trouve.



327  
00:26:55 --> 00:26:56  
N'importe quoi.

328  
00:26:57 --> 00:27:00  
C'est une personne incroyable.

329

00:27:01 --> 00:27:02  
Elle a beaucoup souffert.

330

00:27:03 --> 00:27:07  
J'étais là quand elle a fait  
son coming out trans. C'était dur.

331

00:27:10 --> 00:27:12  
Pourquoi elle m'aimerait ?

332

00:27:13 --> 00:27:16  
Elle est cool, intéressante et belle,  
et moi,

333

00:27:18 --> 00:27:19  
je suis... moi.

334

00:27:20 --> 00:27:23  
Toi aussi, tu es cool, je trouve.

335

00:27:24 --> 00:27:26  
- Et intéressant.  
- Mais pas beau ?

336

00:27:28 --> 00:27:28  
Disons que...

337

00:27:29 --> 00:27:31  
tu es plutôt beau gosse.

338

00:27:33 --> 00:27:35  
Je croyais que tu m'aimais pas.

339

00:27:36 --> 00:27:37  
Si, je t'aime bien.



340  
00:27:38 --> 00:27:40  
Tu es drôle,



341  
00:27:42 --> 00:27:46  
tu aimes les films indépendants bizarres  
que je ne comprendrais pas.

342  
00:27:47 --> 00:27:50  
Tu sais, tu es... Tu tiens à tes amis très...

343  
00:27:53 --> 00:27:54  
intensément.



344  
00:27:56 --> 00:27:59  
Sans te soucier  
de ce que les autres pensent et...

345  
00:28:01 --> 00:28:02  
c'est vraiment cool.



346  
00:28:08 --> 00:28:11  
Je vais prendre un truc au distributeur.  
Isaac, tu viens ?



347  
00:28:12 --> 00:28:13  
Bien sûr.

348  
00:29:00 --> 00:29:02  
Tu as posté une photo  
de moi sur Instagram ?

349  
00:29:03 --> 00:29:04  
Possible.



350  
00:29:11 --> 00:29:12  
Quoi ?



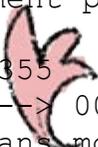
351  
00:29:18 --> 00:29:20  
Oh, d'accord.



352  
00:29:25 --> 00:29:26  
Salut.

353  
00:29:27 --> 00:29:28  
Salut.

354  
00:29:30 --> 00:29:34  
- Espèce de rugbyman géant !  
- Tu es complètement pris au piège !



355  
00:29:39 --> 00:29:40  
Tu dors dans mon lit.



356  
00:29:41 --> 00:29:43  
C'est une mauvaise idée.



357  
00:29:47 --> 00:29:49  
T'étais triste aujourd'hui ?



358  
00:29:51 --> 00:29:53  
Je voulais être seul avec toi.



359  
00:30:16 --> 00:30:17  
Tu sens le dentifrice.

360  
00:30:18 --> 00:30:20  
Comme le premier baiser chez toi.



361  
00:30:21 --> 00:30:23  
Je viens de me brosser les dents, donc...

362  
00:30:24 --> 00:30:25  
Donc...

363  
00:30:32 --> 00:30:33  
Je peux ?

364  
00:30:34 --> 00:30:35  
Oui.

365  
00:30:55 --> 00:30:59  
Nick, on devrait arrêter.  
On va se faire prendre.

366  
00:31:01 --> 00:31:03  
Je... Oui.

367  
00:31:10 --> 00:31:11  
Tu as perdu le défi, je crois.

# HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.